

# Bilgilendirme Metni

## Mülteci Refahı Monitörü 2021-2025

Odilia M. Laceulle, Ph.D., Doçent  
Gelişim Psikolojisi Fakültesi, Utrecht Üniversitesi





# İçerik

<b>1</b>	Giriş	4
	1.1 Genel bilgi	4
	1.2 Çalışmanın amacı	4
	1.3 Çalışmanın arka planı	4
<b>2</b>	Katılım	5
	2.1 Katılımcı profili	5
	2.2 Sizden beklenenler	5
	2.3 Olası avantaj ve dezavantajlar	5
	2.4 Katılmama veya katılımı durdurma	6
	2.5 Çalışmanın sonu	6
<b>3</b>	Veri Kullanımı ve Depolama	7
	3.1 Verilerinizin gizliliği	7
	3.2 Verilerinizin saklanma süresi	7
	3.3 Mülteci Kullanıcı Deneyimi	7
<b>4</b>	Katılımcılara Yapılacak Ödeme	8
<b>5</b>	Sorular	8
<b>6</b>	Rıza formunu onaylamak	8
	<b>Ekler</b>	
	I İletişim rehberi	9
	II Rıza formu	10

# 1 Giriş

Bu ankete katılmak için zaman ayırdığınız için sizlere teşekkür ederiz. Bu metin, katılımınıza dair bilinçli bir karar vermenize yardım etmek için, size çalışmanın ne hakkında olduğunu, olası riskleri, faydaları ve araştırma katılımcısı olarak haklarınızı açıklayacak. Eğer metindeki herhangi bir şeyi anlamazsanız, lütfen araştırmayı onaylamadan önce araştırmacılardan birine danışın. Bilgilerin bir kopyası ve eğer çalışmaya katılmaya karar verirseniz rıza formu size verilecektir.

## 1.1 Genel bilgi

Bu çalışma Refugee Wellbeing and Integration Initiative (RWII) ve Utrecht Üniversitesi tarafından yürütülmektedir. Hollanda'da mülteci statüsü arayan veya bu statüye sahip olup 5 yıldan daha az süredir Hollanda'da bulunan 18 yaş üstü 300 kişinin katılması bekleniyor. Sosyal Bilimler Araştırmaları Etik Kurulu bu çalışmayı onayladı.

## 1.2 Çalışmanın amacı

Bu çalışma, Hollanda'daki sığınmacıların ve mültecilerin refahı konusunda bir rapor sunmayı amaçlamaktadır. Çalışmanın sonuçlarını bildiren makaleler birkaç uluslararası bilimsel dergide yayınlanmak üzere sunulacaktır. Aynı zamanda, araştırmamızı uluslararası konferanslarda da sunacağız. Genel halka ulaşmak için, bulgularımızı Refugee Wellbeing and Integration Initiative web sitesi aracılığıyla iletacağız ve birkaç popüler bilim kaynağı için yazacağız. Araştırmamızı tanıtmak için mevcut sosyal medya hesaplarımızı ve kişisel bloglarımızı kullanacağız.

## 1.3 Çalışmanın arka planı

Mülteci statüsü arayan veya sahibi olan insanlar, Hollanda'ya gelmeden önce sıklıkla olağan dışı zorluklar yaşadılar ve yeni toplumda dezavantajlı durumda olmaları muhtemel. Bu çalışma, kişisel yaşamlarını ve yeniden yerleşiminizin başarısını etkilemesi muhtemel göstergelerin daha iyi anlaşılmasını, uyum servisleriyle yeterli yanıtları belirlemeyi ve ele alınmamış ihtiyaçlar üzerine tartışmayı başlatmayı, sizin de toplumun geri kalanı gibi temel insan ihtiyaçları ve "herkes için refahın" temelde topluluğumuzun tüm üyelerinin daha geniş katılımı için önemli olduğu fikrini vurgulamayı amaçlar.

## 2 Katılım

Katılmaya karar vererseniz, sizden 5 yıl boyunca yılda bir kez çevrimiçi bir anket doldurmanızı isteyeceğiz. Anketi doldurmak, maksimum 10 dakikanızı alır. Anket çevrimiçidir ve istediğiniz zaman yanıt verebilirsiniz. Bu anket, örneğin, genel olarak yaşamınızdan memnuniyetiniz, yaşam durumunuzdan, işinizden ve eğitiminizden memnuniyetiniz hakkındaki soruları içerir.

Sizin için toplam zaman yatırımının 5 yıl boyunca 50 dakika olduğu tahmin edilmektedir.

### 2.1 Katılımcı profili

Bu çalışma, yalnızca Hollanda'da bulunan 18 yaş üstü, sığınmacılar veya mülteciler ve burada 5 yıldan daha az süredir bulunan katılımcılar içindir. Anketin başında bu kriterleri karşılayıp karşılamadığınız sorulacaktır. Bu kriterleri karşılamamanız durumunda anket sona erdirilecektir. Önceki bir adımda doldurduğunuz kişisel verileriniz otomatik olarak silinecektir.

### 2.2 Sizden beklenenler

Çalışmayı düzgün bir şekilde yürütmek için çalışma talimatlarını takip etmeniz önemlidir.

Çalışma talimatları şunları yapmanızı gerektirir:

- Anketi belirtildiği gibi yanıtlayın.

Şu durumlarda araştırmacı ile iletişime geçmeniz önemlidir:

- Artık çalışmaya katılmak istemiyorsanız
- İletişim bilgileriniz değişirse

### 2.3 Olası avantaj ve dezavantajlar

Bu çalışmaya katılımı ilgili bilinen veya beklenen riskler yoktur. Sorular basittir ve herhangi bir travma veya geçmiş deneyimler hakkında soru sormaz. Soruları istediğiniz zaman ve yerde tek başınıza cevaplayabilirsiniz. Bu araştırmaya katılmanın size doğrudan bir faydası olmayacaktır. Bununla birlikte, bu çalışmaya katılmanın olası bir avantajı, hayatınızın farklı yönlerinden ne kadar memnun olduğunuzu düşünmek zorunda kalmanızdır.

Çalışma sırasında sizin için herhangi bir sorun, endişe veya soru ortaya çıkarsa, araştırma ekibinin bir üyesiyle yüz yüze görüşme yoluyla veya bu dökümanın son sayfasında verilen iletişim bilgileri aracılığıyla onlara ulaşarak konuşabileceksiniz.

## 2.4 Katılmama veya katılımı durdurma

Bu araştırmaya katılımınız isteğe bağlıdır. Bu, herhangi bir olumsuz sonuç olmaksızın ve herhangi bir açıklama yapmadan araştırmaya katılmayı reddetme ve araştırmadan çekilme hakkına sahip olduğunuz anlamına gelir. Çalışmanın bölümünden çekilmeye karar verdiyseniz,

Bunu yapmaya karar verdiğinizizi bize bildirirseniz çok memnun oluruz.

Çalışmadan çekilmeniz durumunda, sizden elde edilen bilgileri geri çekilme noktasına kadar bu mektupta belirtilen amaçlar için saklayabileceğimizi ve kullanabileceğimizi umuyoruz. Ancak, talebiniz üzerine bu bilgiler yok edilebilir ve kişisel bilgileriniz tüm çalışma dosyalarından kaldırılır.

Çalışma hakkında sizin için önemli olan herhangi bir yeni bilgi varsa, araştırmacı size haber verecektir. Daha sonra katılımınıza hala devam etmek isteyip istemediğiniz sorulacaktır.

Lütfen unutmayın, makaleler ve yayınlar yayıncılara gönderildikten sonra verilerinizi geri çekmeniz mümkün değildir.

## 2.5 Çalışmanın sonu

Çalışmaya katılımınız şu durumlarda sona erer:

- 4. Maddede açıklandığı gibi 5 anketin tamamını tamamladıysanız;
- Durdurmayı seçerseniz;
- Sosyal ve Davranış Bilimleri Fakültesi Etik İnceleme Kurulu çalışmayı durdurmaya karar verirse.

Verileri işledikten sonra araştırmacı, çalışmanın en önemli sonuçları hakkında sizi bilgilendirecektir. Bu, 2. yıldan itibaren çalışmanın sonuna kadar yıllık olarak gerçekleşecektir.

## 3 Veri Kullanımı ve Depolama

Kişisel verileriniz bu çalışma için toplanacak, kullanılacak ve saklanacaktır. Bu, adınız, adresiniz, doğum tarihiniz gibi verilerle ilgilidir. Verilerinizin toplanması, kullanılması ve saklanması, bu çalışmada sorulan soruları cevaplamak ve sonuçları yayınlamak için gereklidir. Verilerinizin kullanımı için izniniz istiyoruz.

### 3.1 Verilerinizin gizliliği

Gizliliğinizi korumak için verilerinize bir kod verilecektir. İsminiz ve sizi doğrudan tanımlayabilecek diğer bilgiler çıkarılacaktır. Veriler yalnızca şifreleme anahtarı ile size geri izlenebilir. Şifreleme anahtarı, Utrecht Üniversitesi'ndeki güvenli sunucularda güvenle saklanır. Çalışma ile ilgili rapor yayınlarında veriler size geri izlenemez. Kimliğinizi mümkün kılacak hiçbir bilgi, hükümet, yasal veya diğer düzenleyici kurumlar tarafından gerekli görülmedikçe üçüncü şahıslara ifşa edilmeyecektir.

### 3.2 Verilerinizin saklanma süresi

Kimliği kaldırılmış Yanıtlarınız, gerekli 15 yıl boyunca saklanacaktır. İsminiz, doğum tarihiniz, posta adresiniz ve e-posta adresiniz gibi kimlik bilgileriniz, çalışmanın sonunda imha edilecektir.

### 3.3 Onayı geri çekme

Kişisel verilerinizin kullanımına verdiğiniz izni dilediğiniz zaman geri çekebilirsiniz. Bu, bu çalışma için ve ayrıca gelecekteki araştırmalar için depolama ve kullanım için de geçerlidir. İzninizi geri çektiğiniz ana kadar toplanan çalışma verileri, çalışmada kullanılmaya devam edecektir.

#### **Verileriniz işlenirkenki haklarınız hakkında daha fazla bilgi**

Kişisel verileriniz işlenirkenki haklarınız hakkında genel bilgi için, Hollanda Veri Koruma Yetkililerinin internet sitesine başvurabilirsiniz.

Haklarınız hakkında sorularınız varsa, lütfen kişisel verilerinizin işlenmesinden sorumlu kişiyle iletişime geçin. Bu çalışma için ulaşabileceğiniz sorumlu kişi Kinan Alajak. (İletişim bilgileri için Ek I'e bakın).

Kişisel verilerinizin işlenmesiyle ilgili sorularınız veya şikayetleriniz varsa, öncelikle araştırma yeri ile iletişime geçmenizi tavsiye ederiz. Ayrıca ([klachtenfunctionaris-fetcsocwet@uu.nl](mailto:klachtenfunctionaris-fetcsocwet@uu.nl)) adresinden FERB Şikayet Görevlisi veya Hollanda Veri Koruma Yetkilileri ile iletişime geçebilirsiniz.

## 4 Katılımcılara Yapılacak Ödeme

Bu çalışmaya katıldığınız için bir ödeme almayacaksınız.

## 5 Sorular

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen araştırmacı Kinan Alajak ile iletişime geçin (bkz. Ek I). Bu çalışmaya katılım konusunda bağımsız tavsiye almak isterseniz, bağımsız araştırmacı Laurien Meijer ile iletişime geçebilirsiniz (bkz. Ek I). Laurien Meijer çalışmayı biliyor ama dahil değil.

## 6 Rıza formunu onaylamak

Düşünmek için yeterli zamanınız olduğunda, bu çalışmaya katılmaya karar vermeniz istenecektir. İzin verirseniz, sizden onayınızı doğrulamanızı isteyeceğiz (bkz. Ek II). Bu izni elektronik imza ile imzalayabilirsiniz. Bu elektronik imza kanunen bağlayıcıdır. Bu imza ile bilgileri anladığınızı ve bu araştırmaya katılmayı kabul ettiğinizi belirtiyorsunuz.



## Ekler

### I İletişim rehberi

Dr Odilia Lacuelle, Baş Araştırmacı

[o.m.lacuelle@uu.nl](mailto:o.m.lacuelle@uu.nl).

Kinan Alajak, RWII Direktörü

[k.alajak@rwii.nl](mailto:k.alajak@rwii.nl).

Laurien Meijer, Amaçlı Araştırmacı

[l.meijer@uu.nl](mailto:l.meijer@uu.nl).

## II

## Rıza Formu

- Bilgilendirme metninde sunulan bilgileri okudum.
- Çalışmayla ilgili sorular sorma fırsatım oldu ve sorularıma ve her türlü ek ayrıntıya tatmin edici yanıtlar aldım.
- Araştırmaya katılımın gönüllü olduğu ve araştırmacıyı bilgilendirerek bu onamı geri çekebileceğim konusunda bilgilendirildim.
- Verilerimin bu çalışma için toplanma, saklanma ve kullanılmasına onay veriyorum.

Bu çalışma, Utrecht Üniversitesi Sosyal ve Davranış Bilimleri Fakültesi Etik İnceleme Kurulu [FETC20-639] tarafından gözden geçirilmiştir. Komiteye sorularınız varsa [klachtenfunctionaris-fetcsocwet@uu.nl](mailto:klachtenfunctionaris-fetcsocwet@uu.nl) adresinden onlarla iletişime geçin. Diğer tüm sorular için [info@rwii.nl](mailto:info@rwii.nl) adresinden bilgi masamızla iletişime geçin.

Çalışmaya katılmayı kendi özgür irademle onaylıyorum.

Katılmayı kabul etmiyorum.

**RWII – Stg. Refugee Wellbeing  
& Integration Initiative**

Salamancapad 311, 3584 DX Utrecht

Phone +31 (0)6 453 220 77

[www.rwii.nl](http://www.rwii.nl)

[info@rwii.nl](mailto:info@rwii.nl)

